



2025 年九月 通訊月刊

Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)

橙縣華人天主教聯誼會

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral
St. Callistus Chapel
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,
Garden Grove, CA. 92840



Weekly Sunday mass at 10:30am

本會網站 http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html

那含淚播種的人，
必含笑獲享收成。
詠 126:5

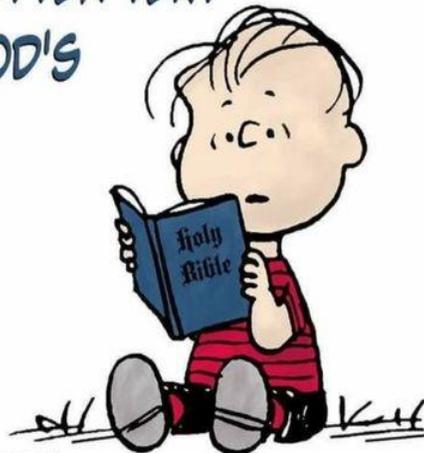
Those who
sow in tears
will reap with
cries of joy.

Lk 126:5



九月份	聖事活動	September 2025
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		九月07日上午 10:30 復活節第三主日 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alen 侯
		九月14日上午 10:30 復活節第四主日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Eric
		九月21日上午 10:30 復活節第五主日 輔祭: Francis Liu, Frances Jiang, Elizabeth Choy
	九月28日上午 10:30 復活節第六主日 輔祭: Steven 駱, Joseph 駱, Felicia 駱	
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀/ 聖經頌禱	北區時:	九月27日(星期六) 下午3:00-5:00 主題: 厄則克耳書 第15-21章
	地點:	Zoom Meeting 帶領人: 趙軍 Zoom ID: 859-6890-9062 詳情請與謝偉麗連繫
	中區時:	九月19日(星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	九月12日(星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	九月19日(星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第十章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與劉靜誠連繫
通訊組:	陳夙慧 Su-Hui Wang (949) 400-6896	

THERE IS NO BETTER TEACHER
THAN THE HOLY SPIRIT
& NO BETTER TEXT
THAN GOD'S
WORD.



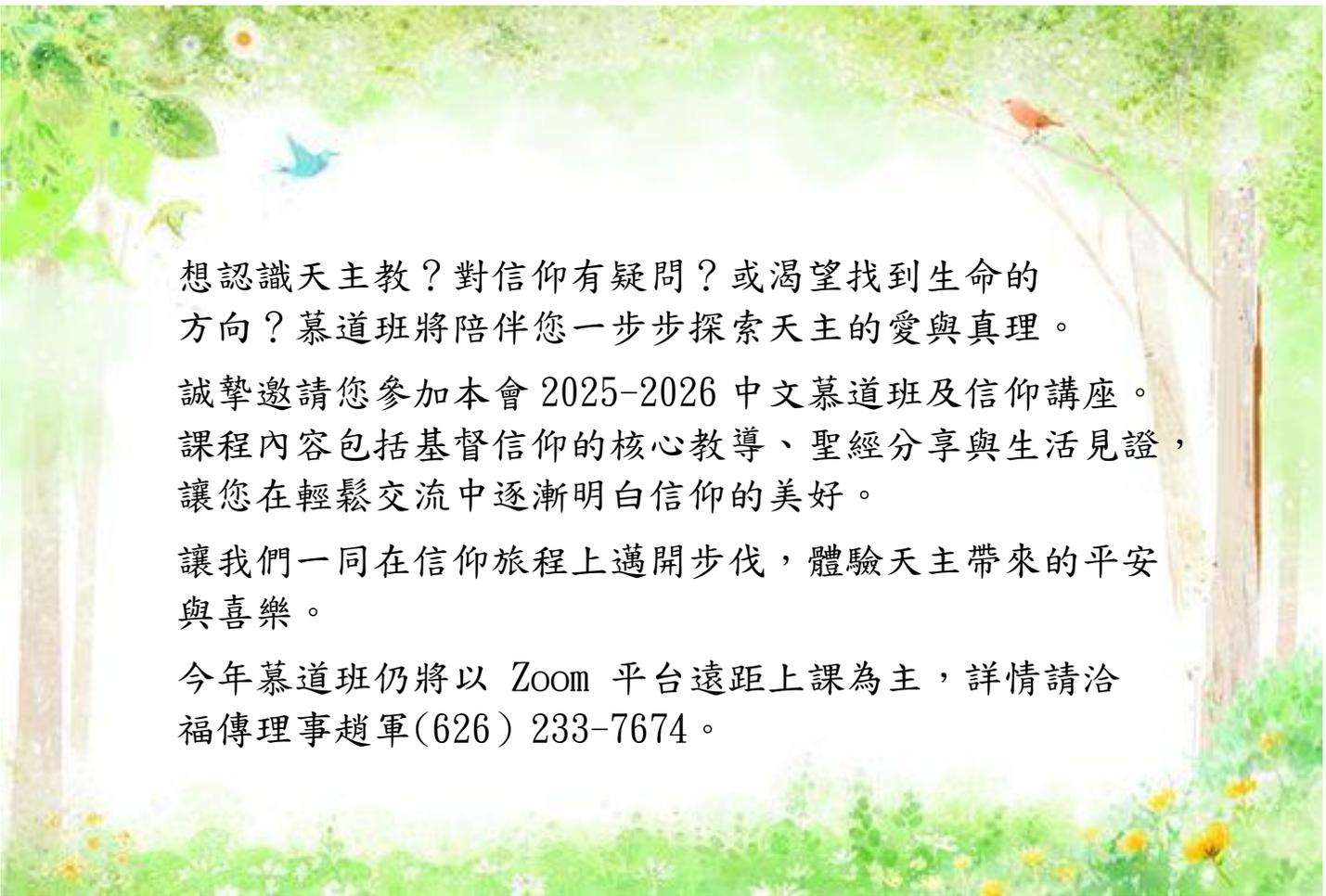
JESUS IS MY ROCK

THANK YOU, PEANUTS.

《月刊訊息》

- ❖ 教宗良為將於 9 月 1 日舉行的第十屆照料受造界祈禱日活動發表文告，以教宗方濟各所選“和平與希望的種子”為主題。今年也是《願祢受讚頌》通諭發表十週年，這個主題也與正在慶祝的希望禧年相呼應。請看轉載自天主教周報的《[第 10 屆照料受造界祈禱日文告：和平與希望的種子](#)》。
- ❖ 本月為大家介紹一篇摘自網路的好文《[抱怨、磨難與喜樂](#)》。這篇文章以生病時的抱怨為起點，帶出人類在困境中的軟弱與掙扎，並從聖經與信仰的角度反思苦難的意義。作者指出，磨難能孕育忍耐與望德，而真正的喜樂源自天主的愛與祂賜予我們的「愛」。最終提醒讀者，即使在病痛中，只要心中有愛，就能將苦轉化為平安與喜樂。

《本會訊》



想認識天主教？對信仰有疑問？或渴望找到生命的方向？慕道班將陪伴您一步步探索天主的愛與真理。

誠摯邀請您參加本會 2025-2026 中文慕道班及信仰講座。課程內容包括基督信仰的核心教導、聖經分享與生活見證，讓您在輕鬆交流中逐漸明白信仰的美好。

讓我們一同在信仰旅程上邁開步伐，體驗天主帶來的平安與喜樂。

今年慕道班仍將以 Zoom 平台遠距上課為主，詳情請洽福傳理事趙軍(626) 233-7674。

第 10 屆照料受造界祈禱日文告：和平與希望的種子

親愛的弟兄姊妹們：

今年照料受造界祈禱日的主題是「和平與希望的種子」，這是由我們敬愛的教宗方濟各所選定的。值此祈禱日設立 10 周年之際，亦適逢《願祢受讚頌》通諭發表 10 周年，我們正以「懷著希望的朝聖者」的身分慶祝當前的禧年。因此，今年的主題顯得恰逢其時。

耶穌在宣講天國的時候，常用種子作比喻。當人子受難的時辰臨近了，祂把這比喻用在自己身上，將自己比作一粒麥子，必須死了才能結出許多子粒來。（參閱若 12：24）埋在土裡的種子，令我們驚嘆的是，即使在根本意想不到的地方，生命也會在那裡萌芽，象徵新的開始。舉例來說，我們可以想起路邊的野花，因著偶然隨機落下的種子，卓然綻放。那些搖曳生姿的花朵，不僅讓灰色的柏油路面瞬間明亮起來，甚至從縫隙中破土而出，展現強韌的生命力。

在基督內，我們也是種子，而且是「和平與希望的種子」。依撒意亞先知告訴我們，聖神能使乾旱焦渴的沙漠變成田園，成為寧靜的安息之所。他說：「及至神自上傾注在我們身上，荒野將變為田園，田園將變為叢林；公平將居於荒野，正義將住在田園。正義的功效是和平，公平的碩果是永恆的寧靜和安全。我的百姓將住安謐的寓所，安全的宅第，清靜憩息之所。」（依 32：15-18）

先知的這番話將伴隨著「受造界時期」的到來，這是一項將於 2025 年 9 月 1 日至 10 月 4 日舉行的大公合一運動。先知的話提醒我們，為了向普世彰顯「天主對人的憐愛」，除祈禱之外，下定決心和具體行動也不可或缺。（參閱《願祢受讚頌》通諭，84）先知拿正義和法律與沙漠的荒蕪作對比。鑑於世界各地活動的跡象在在顯示，我們的地球正遭受破壞，先知的訊息顯得格外切中時弊。如今到處盡是不公義、違反國際法和侵犯人民權利、嚴重的不平等以及助長這些現象的貪婪，催生了森林的濫砍濫伐、汙染，以及生物多樣性的喪失。人類活動引發氣候變遷所衍生的極端自然現象，其強度和頻率都在不斷地增加（參閱《願祢受讚頌》通諭，5），更不用說武裝衝突造成對人類和生態浩劫的中長期影響。

迄今，我們似乎都未意識到，大自然的破壞並非對每個人都有同樣的影響。當正義與和平被踐踏時，受害最深的是貧困的人、被邊緣化和受排斥的群體。原住民團體遭受的困厄與苦難就是這經驗的標記。

不僅如此，大自然本身有時也淪為討價還價的籌碼，成為可以用來換取經濟或政治利益的商品，導致造物主的化工竟成為爭奪控制重要資源的戰場。我們看到在農業區和森林裡布滿地雷、一些「焦土」政策、水源衝突以及原物料分配不均，這些都損害了經濟匱乏國家的利益並破壞社會穩定性的本質。

這些千瘡百孔的傷痕都是罪的後果。當天主按照自己的肖像造了一男一女，並將大地託付給他們時，祂絕非做此設想（參閱創 1：24-29）。《聖經》並沒有給我們任何得以「對受造界蠻橫霸道恣意妄為」的理由。（《願祢受讚頌》通諭，200）相反地，應結合《聖經》經文的上下文意，運用恰當的詮釋學方法來理解，從中體認到我們要『耕種並看守』世界的園圃（參閱創 2：15）。「『耕種』指開墾耕作，而『看守』則指看顧、保護、監管和保存。這表明人類和大自然之間有相互責任的關係。」（《願祢受讚頌》通諭，67）

環境正義——先知們含蓄地鼓吹——不再是一個抽象的概念或遙不可及的目標，而是一項迫切的需求，其意涵遠超過保護環境字面上那麼簡單，事關社會、經濟和人類的公義。對信友而言，也是出於信仰的責任，因為宇宙反映了耶穌基督的面容，萬物都是藉著祂而造成的且在祂內得到了救贖。當今世界上，在我們中間最脆弱的弟兄姊妹首當其衝受到氣候變遷、森林濫墾濫伐和汙染等極具毀滅性的影響，照料受造界正是我們彰顯信仰和人性價值的體現。

現在該是言行一致、身體力行的時候了。「活出我們的使命，而成為天主化工的保護者，是個重要的生活美德；絕非可有可無或次要的基督信仰經驗。」（《願祢受讚頌》通諭，217）我們懷著愛和堅毅勤奮工作，就能播撒更多正義的種子，從而促進和平發展和更新希望。這棵植物可能需要數年才能結出初熟的果實，而歲月本身就蘊含了一個由延續性、忠誠、合作和愛所組成的完整生態系統，尤其是這愛反映出天主自我犧牲的愛。

教會許多的倡議或舉措，就如同在這片田園中播撒的種子，其中我想特別提及教宗方濟各在岡道爾夫堡留給我們的「願祢受讚頌村」。這粒種子承諾結出正義與和平的果實，同時也是一個整體生態教育專案，可以為眾人示範如何依據《願祢受讚頌》通諭原則，去生活、工作和建立團體。

我祈求全能的天主「從高天派遣祂的聖神」（參閱依 32：15），豐沛地賜予我們，好使這些種子，以及其他類似的種子，能夠萌芽成長，帶來和平與希望的大豐收。

《願祢受讚頌》通諭引領天主教會和眾多善心人士已有 10 年，願此通諭繼續啟發我們，並使整體生態學日益發展，能被越來越多人接受為人生正途。如此一來，希望的種子將不斷繁衍，並在我們偉大而永恆的希望——復活的主基督——的恩寵中，得以被「耕種和看守」。我因祂的名降福你們眾人。

教宗良十四世
梵蒂岡，2025 年 6 月 30 日，
羅馬教會初期殉道者紀念日

（天主教會台灣地區主教團 恭譯）

（轉載自天主教周報）



[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

抱怨、磨難與喜樂

朱自成

人在生病時，總是愛抱怨的。不只生病時，人經常愛抱怨。遇到挫折，我們抱怨；遇到困境，我們抱怨；甚至一些芝麻小事，我們也經常抱怨。而人在生病時，更是愛抱怨。

我們常不自覺地拿周遭的人做標竿，不論是家裡、公司、教會等團體，都會找一個標竿，當我們做事或生活比標竿好的時候，便沾沾自喜，但當我們不如意時，便會抱怨。

生病了，心裡當然不如意，對周遭的事物更容易看不順眼，也就更加容易挑剔。平常要等一些時間才能做好的事情，生病時特別顯得不耐煩，更加催促照顧者快一點。其實如果看聖經中「人類」的表現，實在讓人羞愧，「人」幾乎無時無刻不在抱怨，不論是聖祖亞巴郎或是罪人，不論是先知梅瑟或以色列子民，凡人都在抱怨，一篇出谷紀幾乎是以民抱怨史。

聖經裡的抱怨之王，當非約伯莫屬。他提出了一個很難回答的問題：何以有許多善人一世要受苦遭難？何以有許多惡人一世享受榮華富貴？這個問題當我們生病時，特別會容易自己問自己，為什麼是我？為什麼是我得了絕症？我做錯了什麼，天主要我受這麼大苦難？

單國璽樞機主教罹患癌症時，也曾如此自問，為什麼是我？但他立即反問自己：為什麼當不該是我？我們開車，抱怨前車開車技術太差時，當我們在公司裡，抱怨同事不應得到升遷時，我們忘了對方也是天主的好兒女，對方這樣做，必然有他的想法，必然有另一面合理的解釋。對方也是天主的人，對方也能得到天主的恩寵。

在職棒比賽時，常見許多打擊手，上壘前親吻頸間的十字架，求天主讓他有好的表現；但他似乎忘了，對方投手在上場前，也做了同樣的動作，親吻頸間的十字架，求天主護祐他的表現。天主該聽誰的呢？是讓投手有好表現，三振對方？還是讓打擊手有好表現，擊出全壘打？

人生苦難，其實是一種試探、一種磨練，雅各伯書中提出，人生真正的喜樂是忍受患難。也就是說，當我們遭受各種苦難時，不僅不應抱怨，反而更應高興，因為天主揀選了我，我受了這些苦難，才能成為全人。這也正是單樞機「為什麼不是我？」的真義。

聖保祿宗徒在羅馬人書第五章中教導我們：磨難生忍耐，忍耐生老練，老練生望德，望德不叫人蒙羞，因為天主的愛，藉著所賜與我們的聖神，已傾注在我們心中了。也就是說，我們遭受磨難，就是分享耶穌基督的苦難，就是分享天主的光榮，這是多大的榮耀，還不該喜樂嗎？

但是人要樂於受苦，也不是都那麼容易做到的。雅各伯認為，我們能樂於受苦，須有天上的智慧，為此應以依恃的「信心」向天主祈求恩寵。

生病祈禱時，最容易想到的就是祈求天主讓我們的病趕快好起來，可是天主的計畫是什麼，誰也不知道。而久病不癒或是得到重症時，病人對生死早已放開，反倒是對在世親人的戀戀不捨。這個時候，我們只要祈求天主賜給我們「愛」就夠了。

光想著把苦變成樂，這實在是件不容易的事。但當我們愛天主時，心中就有平安；當我們愛近人時，心中就有喜樂；當我們愛自己時，心裡就能感受到天主的恩寵。當我們心中有「愛」時，就能忍耐，就能把苦當樂。就讓我們祈求天主，讓我們心中有愛吧！

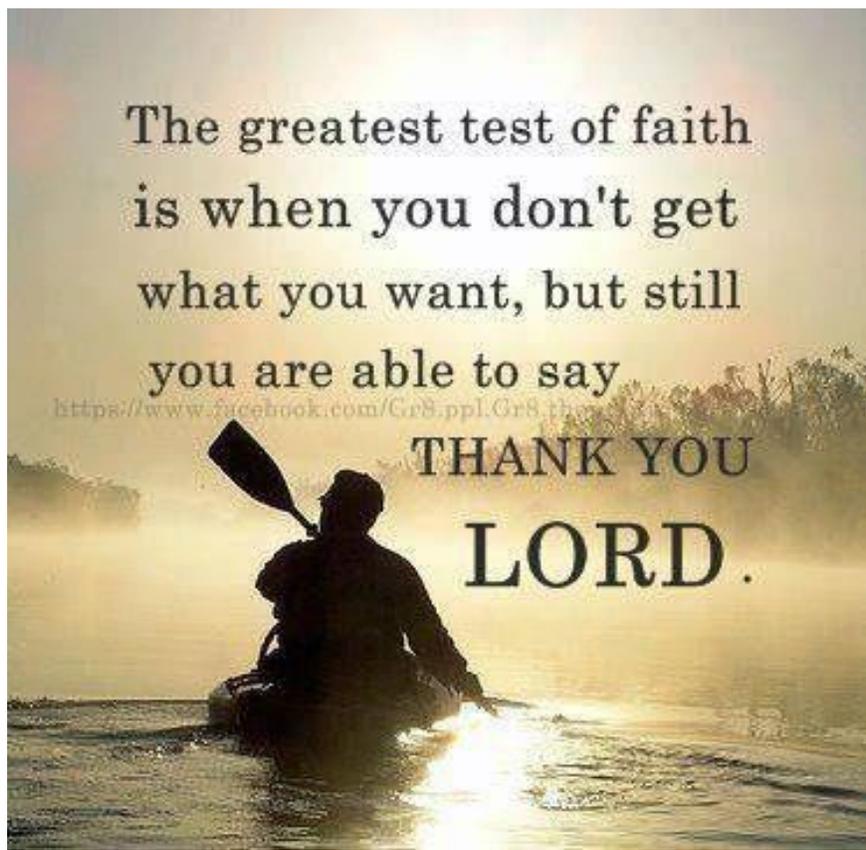
如果我們信，我們就會去祈禱；如果我們祈求愛，我們就會學會寬恕；如果我們寬恕，我們心中就會有喜樂。天主藉著我們表現出祂對世界的愛，展現祂對人類的愛，如果我們祈求愛，正是祂樂於給我們的。因此，只要我們祈求愛，祂必會應允。保祿書信中最常看到的句子就是：應常歡樂、不斷祈禱、

事事感謝、彼此相愛。生病時，常會比平時較「放棄」一些，也沒有那麼「堅持」，反而更容易做到這些。

當然，生病的時候心情必然不好，有的時候抱怨一下，也無可厚非，還有紓壓的作用，對調節心情，也有補償作用；而更多的時候，病中抱怨是無心而為，話剛出口，就後悔了，還請照顧病患者、眾親友諒解，忍耐病者的心情，也就把病者抱怨當成是一種磨難、一種喜樂吧！

(轉載自網路文章)

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)





教宗每月祈禱意向：2025 年 9 月

請為我們與一切受造物的關係祈禱

讓我們祈禱，願我們在聖方濟各的啟發下，可以體驗到我們與一切受造物相互依存，它們蒙天主所愛，也值得我們去愛和尊重。

司鐸/工作人員聯絡表

人員聯絡表		
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
理事聯絡電話		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
四區區長		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
小組負責人		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)

龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ Tel：(714) - 883 - 6988 Email: hsu_888@yahoo.com

這一生最美的祝福

親愛的天父，感謝祢賜予我們這一生中最美的祝福
就是認識祢並成為祢的孩子，主啊，祢的愛無窮無盡
祢的恩典覆蓋我們的每一天，願我們在祢的愛中
找到真正的平安和喜樂，主啊，求祢引導我們
走在祢的道路上，使我們的生命能夠彰顯祢的榮耀
無論在順境或逆境中，求祢堅定我們的信心
讓我們始終依靠祢，感受到祢的同在和祝福
奉主耶穌基督的名祈求，阿們



>> Content co-authored with AI Products <<